



LETNO POROČILO JAHRESBERICHT 1986

Fara Bilčovs/Pfarre Ludmannsdorf

Januar/Jänner 1987

Blagoslovitev novega križa v Branči vasi

Namesto starega križa, ki je bil od zoba časa že močno prizadet, je bil s skupno prizadevnostjo branških vaščanov postavljen novi križ. Imena tistih vaščanov, ki so investirali v novi križ veliko delovnih ur, materiala, denarja in svoje organizacijske sposobnosti so znana faranom in kar je še bolj važno: znana so Njemu, kateremu v čast je postavljen ta križ.

Križ, transcendentno znamenje, spominja vse mimogredoče, da so državljani dveh svetov: zemljani in nebeščani. Križ, zasidran v zemlji, kaže v nebo. Kristjan dela, služi in moli v času in se kot romar dnevno približuje večnosti.

Dobro, da sedanji rod s postavljanjem novih križev nadaljuje s tradicijo naših prednikov. Bogu hvala, da sprejema baklo vere in jo daje naprej rodovom za nami, zavedajoč se, da je vsak križ simbol Jezusa Kristusa, o katerem je rekel apostol Pavel:

Kristus včeraj,
Kristus danes,
Kristus vekomaj!

Križ, ki je stal 70.000,—



šil., je poslikal mladi umetnik iz Pliberka, g. Janez Štefan.

Križanega Gospoda prosimo: usmili se nas! in upodobljene svetnike: prosite za nas! Posebno pa prosimo Marijo: posreduj za nas zdaj in ob naši smrtni uri!

Prisrčna zahvala gre vsem pri blagoslovitvi sodelujočim: cerkvenemu pevskemu zboru pod vodstvom Jožka Boštjančiča ter vaščanom, ki so vsem navzočim postregli z raznimi dobrotami.

L. K.

Am 14. September 1986 fand in Franzendorf die Kreuzeinweihung des neu errichteten Kreuzes statt.

Nachdem das alte Kreuz schon stark beschädigt gewesen war, wurde es abgerissen und ein neues errichtet.

Die Gesamtkosten von 70.000,— Schilling wurden durch Spenden der Franzendorfer Bevölkerung und durch viele unbezahlte Arbeitsstunden von freiwilligen Helfern aufgebracht.

Zur Weihe durch Pfarrer Leopold Kassl haben sich an die hundert Menschen eingefunden. In seiner Predigt erinnerte Pfarrer Kassl an die Bedeutung des Kreuzes. Es ist ein Wegweiser zu Gott, seine Spitze zeigt hinauf zum Himmel.

Alle Dinge sind kleine oder große Propheten Gottes. Sie haben uns eine Botschaft von Gott zu bringen. DAS KREUZ SEGNET DIE WELT!

Der Kirchenchor umrahmte mit zahlreichen Liedern die Feierlichkeiten.

Den Anwesenden wurden nach der Weihe noch Kaffee, Limonaden, Bier und selbstgebackener Kuchen (mit viel Liebe kostenlos von den Franzendorfern vorbereitet) serviert.

Es war eine sehr schöne Weihe und sie zeigte uns wieder, daß es noch aufopfernde, nächstenliebende, vor allem aber gläubige Menschen unter uns gibt.

Der Christ, der aus dem Glauben lebt, weiß sich in Gottes Hand geborgen!

Vsi farani smo, čeprav nas je veliko, eno telo v Kristusu. Na skrivnostni način smo med sboj povezani. Po različnih darovih drug drugemu služimo. Drug drugega potrebujemo, kakor mi je rekel pred kratkim neki mož, cerkveni pevec: „G. župnik, vi potrebujete nas in mi vas.“

V farni skupnosti so talenti, ki pridejo do veljave v različnih službah in koristijo vsej fari. Delovanje v apostolskih skupinah ne koristi samo dotični osebi, ampak celotni farni skupnosti. Vsaka apostolska skupina (župnijski svet, Marijina legija, mladinski krožki, družinski krožek, Živi rožni venec, cerkveni pevski zbori, verske pogovorne skupine itd.) ima dva

učinka: eden gre „navznoter“, v lastno versko poglobitev, in drugi gre „navzven“, v razne akcije in druge dejavnosti v prid celoti.

Omeniti je treba še mnogo drugih sodelavcev: osebe, ki

ter organiste in pevovodje. Vsi delajo za „božji lon“ — tudi tisti, ki dobivajo finančno priznanje. Zahvala gre vsem, ki na ta ali drug način sodelujejo in pomagajo graditi božje kraljestvo. Zahvala

starosti, posluži svoje aktivne voljne pravice in če ga volijo, naj se klicu sofaranov tudi odzove. Vsak naj se zaveda, da mu je luč bila dana v korist sebi in drugim.

Dragi farani! Liebe Pfarrangehörige!

naprej molijo rožni venec pred mašo in ob drugih priložnostih, ministrante, raznašalce verskih listov, poverjenike Mohorjeve družbe, sodelujoče v župnijskem svetu, mežnarice in mežnarje pri farni cerkvi in podružnicah

je povezana s prošnjo: „nadaljujte!“ Vsak faran je naprošen, da svoje talente uporablja v prid farni skupnosti. Pri volitvah župnijskega sveta 22. marca 1987 se naj vsak faran, ki je do 31. decembra 1986 dopolnil 16. leto

Gegeneinander ist heißer Krieg,
nebeneinander ist kalter Krieg,
miteinander ist Frieden.
Grundlage des Friedens ist: dem Nächsten geben, was ihm zusteht. Ein noch solideres Fundament des Friedens ist: dem Bruder mehr geben als ihm zusteht und das ist Liebe.

Das Bemühen um eine Altargemeinschaft ist Deine Fortsetzung auf Seite 10

Dušnopastirsko poročilo za leto 1986 — Seelsorgebericht 1986

V preteklem letu so bili sledeči otroci v fari kršeni. — Im Jahre 1986 wurden in der Pfarre Ludmannsdorf folgende Kinder getauft:

Franz Christian Schellander, Christian Klinar, Natalie Springer, Claudia Schellander, Daniel Spitzer, Sebastian John, Christine Jakopitsch, Isabella EB, Nadja Marija Reichmann, Michael Sablatnik, Viktoria Bevc, Florijan Reichmann, Maria Anna Gasser, Mario Reinhold Stelzl, Daniel Sprachowitz,

Patrick Philipp Stocklas, Tanja Lesjak, Marco Stingler, Verena Blatnik, Andreas Kropiunig, David Schawarz, Gregor Einspieler, Stefan Kruschitz, Karina Pečar, Benjamin Michael Weber; v fari Glödnitz krščena: Marisa Christina Kruschitz.

Da bi rastle ne samo kot človeški otroci, temveč tudi kot otroci božji v milosti! — Gottes Engel mögen sie auf ihren Lebenswegen begleiten!

Na praznik Gospodovega vnebohoda so prejeli prvo sv. obhajilo: — Die erste heilige Kommunion empfangen am Feste Christi Himmelfahrt:

Hafner Alois, Hallegger Martin, Herzele Armin, Jesenko Alfred, Kropivnik Dominik, Kulnik Paul, Maier Dieter, Mikula Johann, Mischkulnig Markus, Primik Erich, Schellander Christian, Einspieler Monika, Gasser Ta-

nja, Kröpfl Karin, Kruschitz Karin, Pečnik Daniela, Sablatnik Barbara, Schaunig Ines, Sprachowitz Marisa, Uschnig Birgit, Weber Nina, Pek Beate, Hoja Betina, Martin Martisch

Naj v svetih zakramentih doživijo bližino božjega Sina Jezusa Kristusa. — Mögen sie in den heiligen Sakramenten die Nähe Gottes erfahren!

Dve osebi sta v letu 1986 zapustili katoliško Cerkev. — Die katholische Kirche haben im Jahre 1986 zwei Personen verlassen. Molimo drug za drugega. — Laßt uns füreinander beten!

Cerkveno so se poročili 1986 Kirchliche Trauungen 1986

Alexander Kruschitz und Karin Justine Mandl, Günther Turner und Emilia Haschej, Peter Maximilian Spitzer und Adelheid Schaunig, Janko Ferk und Anna Gasser, Ewald Siegfried Springer und Simone Jesenko.

Bog naj jim da milost, da bodo v zakonu in družini živeli v medsebojnem spoštovanju in ljubezni. Naj negujejo pogovor z ljudmi in z Bogom. — Christus, der Herr, sei ihr Begleiter und schenke ihnen Liebe, Verstehen und die Kraft des Verzeihens. Mögen sie aufeinander und auf Gott hören!

Sv. obhajil je bilo podeljenih v fari 18.000 (2000 manj kot leta 1985)

Heilige Kommunionen wurden gespendet 18.000 (zweitausend weniger als im Jahre 1985)

Bolniških obhajil: 28

Krankenkommunionen: 28

Zakrament bolniškega maziljenja je prejelo 17 bolnikov

Die heilige Krankensalbung empfangen 17 Kranke

Velikonočnih spovedi: 292 (malo več kot leta 1985)

Osterbeichten: 292

Nedeljsko mašo obiskuje povprečno 450 ljudi

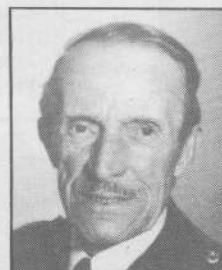
Am Zählsonntag im Herbst wurden 433 Meßbesucher gezählt.

16 doraščajočih je prejelo zakrament sv. birme. — 16 Jugendliche empfangen das Sakrament der Firmung.

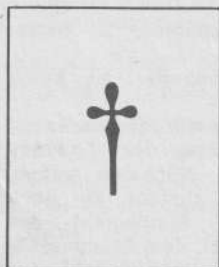
Sveti Duh naj jih razsvetljuje, naj resnico spoznajo in po njej tudi živijo! — Der Heilige Geist stärke sie in der Liebe und Wahrheit. Mögen sie dem katholischen Glauben treu bleiben!

Pred nami so odšli v večnost:

Uns in die Ewigkeit vorausgegangen sind:



Peter Painter
*11. 7. 1903, †16. 2. 1986



Anna Doujak
*25. 3. 1986, †25. 3. 1986



Maria Klinar
*5. 10. 1921, †3. 4. 1986



Michael Kampl
*26. 9. 1899, †26. 4. 1986



Maria Malerhofer
*9. 1. 1913, †18. 9. 1986



Friedrich Stefan Roscher
*29. 3. 1925, †24. 9. 1986



Franz Safran
*16. 11. 1907, †10. 10. 1986

Das Fernsbild ist für viele Menschen zum Partner geworden — zu einem Partner, der nicht antwortet. Das persönliche Lebensgefühl — also das Gefühl existent zu sein — geht so für den Einzelnen langsam verloren. Das Empfinden, daß wir wirklich existieren, ist ja nicht nur von unserer eigenen Wahrnehmung abhängig, sondern ist noch viel mehr daran gebunden, daß wir als Person auch von anderen wahrgenommen werden. Dies bedeutet, daß uns jemand hören und antworten muß, wenn wir sprechen oder rufen.

Im gleichen Ausmaß wie die Fernsehzeiten zunehmen, läßt auch die Fähigkeit zu menschlicher Nähe nach und es verringern sich so die Möglichkeiten, menschliche Nähe zu erleben und durchzuhalten — kann die Fähigkeit dazu immer seltener gelernt und erprobt werden. Anstelle von Nähe und Beziehung tritt Ferne und Abstand zwischen uns Menschen. Der Verlust von menschlicher Zuwendung isoliert die Menschen und Sprachlosigkeit zieht ein. Das Leben wird so einem toten Gewässer ähnlich und kann nicht lange ausgehalten werden. Ersatzbeziehungen müssen her und diese Ersatzbeziehungen sind zu al-

Leben oder Entfremdung

lermeist wieder Fernsehen, Alkohol, Rauschgift, Sekten, usw.

Ebenso zur Entfremdung trägt der in der heutigen Zeit übersteigerte Hang zur Selbstverwirklichung und Individualität bei, der im übertriebenen Ausmaß eigentlich eine Flucht vor menschlicher Nähe darstellt. Nicht, daß Individualität kein zu schätzender und zu schützender Wert mehr sein soll, nur das Verständnis und die Wertschätzung des Aufeinanderangewiesenseins sollten aber dabei nicht verloren gehen. Vereinzelung, Vereinsamung und Isolierung der Menschen inmitten ihrer Familien und Mitmenschen sind sonst die Folgen, die vielerorts bereits bemerkbar sind.

Für die persönliche Existenz ist daher die Nähe zum Nächsten, dh. die Zuwendung zu ihm wichtig und ausschlaggebend auch für persönliches Wachstum. Persönliche Existenz leben heißt auch das Risiko auf sich nehmen, einmal zu scheitern, falsch verstanden zu werden, mit anderen nicht immer gleicher

Meinung zu sein, eigene Standpunkte durchzuhalten, Leid und Unglück zu ertragen, nicht nur in der Sonnenseite des Lebens zu verweilen, sondern auch die Schattenseiten anzunehmen, zu durchwandern und letztlich auch den eigenen Tod anzunehmen.

Nur der Tod klärt, daß der Sinn des Lebens nicht irgendein Teilbereich vom Leben oder irgendetwas vom Leben Fremdes ist, sondern das Leben selbst in seiner ganzen positiven und negativen Vielfalt. Der Tod begrenzt unsere irdische Zeit und macht die Jahre und Tage dadurch ungeheuer wichtig. Daß wir darum wissen, ist ein wesentliches Element unserer Menschenwürde und macht die Mitmenschen, den Lebenspartner, die Kinder und die Familie der liebenden und sorgenden Zuwendung wert. Der Tod und die Auferstehung Jesu Christi sollte uns in der Bewältigung unserer Lebensaufgaben und im Bedenken des Todes in unserem persönlichen Lebensbild mit Mut und Hoffnung erfüllen.

F. Quantschnig

Ob koncu vsakega leta premišljujemo, kakšno je bilo preteklo in kakšno bo novo leto. Čeprav je bilo leto 1986 posvečeno miru, lahko rečemo, da so bili tudi v tem preteklem letu meseci vojne in terorja po vsem svetu. Skoraj ni bilo dneva, ko bi v poročilih ali časopisih ne slišali pretresljive vesti.

Neki koroški dnevnik se je pri umetnikih naše dežele pozanimal, kako da obhajajo ali praznujejo Silvester in pričetek novega leta. Neki slikar je odgovoril, da v njegovi družini ne poznajo več razkošnega silvestrovanja. Rekel je, da na ta večer s svojo družino moli za mir v svetu. Naj vzgled tega človeka in njegove družine vzdrami tudi nas.

Bodimo ustvarjalci miru

Vsi lahko prispevamo k miru med ljudmi. Že molitev za in hrepenenje po miru je velika pripomoč, saj nas naredi miroljubne. Miroljubje v najmanjših enotah človeškega življenja pa garantira sožitje vseh.

Skrbimo za mir v naših lastnih hišah, samo tako bo več miru v svetu.

Am Ende des Jahres fragen wir uns, wie das vergangene Jahr war und was uns das neue bringen wird. Das Jahr 1986 stand unter dem Motto „Jahr des Friedens“. Dennoch muß man feststellen, daß auch das vergangene Jahr von Krieg und Gewalt auf der ganzen Welt geprägt war.

Ein Kärntner Tagesblatt hat eine Umfrage bei Kärntner Künstlern durchgeführt, wie diese den Silvester und den Beginn des neuen Jahres verbringen. Ein Maler antwortete, daß seine Familie keine üppigen Silvesterfeiern mehr kennt. An diesem Abend bete er mit seiner Familie um den Frieden in unserer Welt.

Das Beispiel dieser Familie soll auch für uns ein Ansporn sein, für den Frieden in der Welt zu wirken. Der Friede beginnt im eigenen Haus. Möge es unsere Aufgabe für das Jahr 1987 sein, in unseren Familien Verständnis, Vergebung, Achtung und Toleranz zu säen, und wir werden Frieden ernten.

Anna Gasser



Michael Jakopitsch
*14. 9. 1916, †25. 2. 1986



Maria Jesenko
*23. 4. 1899, †26. 2. 1986



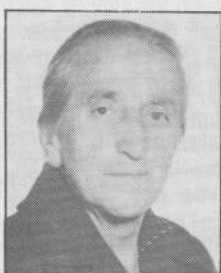
Josef Kruschitz
*11. 12. 1894, †14. 3. 1986

Naj počivajo
v miru!

Herr, laß sie
ruhen in
Frieden!



Maria Picel
*8. 3. 1905, †1. 10. 1986
(begr. in Köttmannsdorf)



Maria Wanschou
*19. 1. 1914, †26. 10. 1986



Augusta Hashold
*5. 3. 1913, †28. 10. 1986
(begraben in St. Georgen
bei Straßburg)



Kraßnig Blasius
*31. 1. 1909, †17. 11. 1986
(begraben in Annabichl,
Klagenfurt)

JUGEND — nimm dir Zeit für deinen Mitmenschen, für deinen Partner, zum miteinander REDEN!

„DURCHS REDEN KOMMEN DIE LEUT ZSOMM“
Sollte dieses Sprichwort nicht ein Denkanstoß bzw. ein Appell für uns Jugendliche sein?

Viele Jugendliche haben Probleme und Schwierigkeiten und aus ihren Abschiedsbriefen ist dann zu erfahren: „Niemand hat Zeit für mich. Ich fühle mich so einsam und allein. Ich habe keine Freunde mit denen ich über meine Probleme sprechen kann.“

Haben wir das Reden miteinander wirklich schon verlernt?

Natürlich kann nicht jeder einfach so über seine Probleme sprechen, aber ich finde, „EIN GRENZENLOSES VERTRAUEN ERHÄLT AUCH GRENZENLOSE HILFE“. Kann nicht ich, wenn ich merke, daß mein Partner Probleme hat, aber nicht den Mut aufbringt, mich darauf anzusprechen, ihm entgegenkommen und dabei helfen.

Wenn dann eine Partnerschaft in Brüche geht, zerbricht sich jeder den Kopf darüber, wer wohl schuld daran gewesen sei. Nach

dem WARUM wird nicht mehr gefragt.

Auch dem alten Menschen geht es nicht viel besser. Er möchte seine Erlebnisse aus früheren Zeiten erzählen, wiederholt sich leider oft dabei und dadurch will ihm niemand mehr zuhören. Er bekommt dann nur zu hören: „Das hast du mir ja schon 100 Mal erzählt, laß mich doch in Ruhe!“ So schließt er sich in seine Wohnung ein und wird zum sogenannten Sonderling.

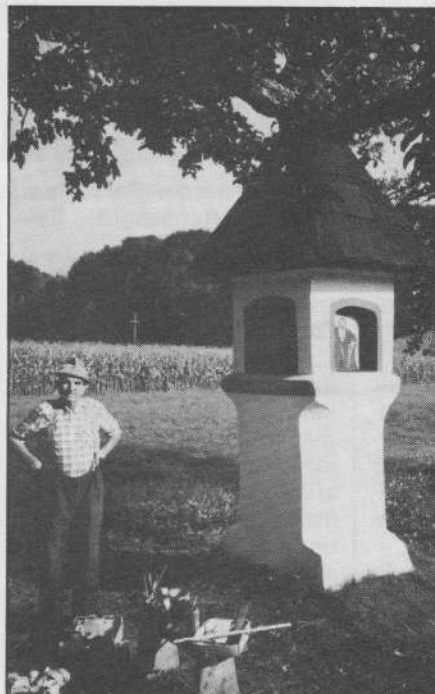
Interessieren wir uns doch mehr für unseren Mitmenschen und REDEN MIT IHM!

Beispiele, die Wegweiser für unsere Zukunft sein sollten, denn

die entscheidenden Worte „ZU SPÄT“ sollte es für keinen Menschen geben.

Gott fragt nicht, was du gewesen, sondern was du jetzt bist.

Elfriede Ramusch



Jeseni lanskega leta je družina Schellander, po domače Krušč na Moščenici pustila obnoviti križ, ki je že od 17. stoletja v lasti njihovega rodu. V tem času so Turki divjali po naših krajih, prišli so tudi na Moščenico, kjer so na Krušcovi paši presenetili enega moža iz te družine. Po vsej verjetnosti so ga tako dolgo mučili, da je umrl. „Krušcova hiša“ je tedaj v spomin na ta strašni dogodek postavila ta križ, ki je še do danes ohranjen.

Peš k polnočnici

Dnevno narašča število avtomobilov v Avstriji. Ljudstvo postaja iz dneva v dan mobilnejše. Ne moremo si več misliti življenja brez prevoznih sredstev. Kdor nima avta je od včeraj. Kam gre ta razvoj? Kako se bo vse to končalo? Pravzaprav bi si morali prihraniti precej časa za družino, za sosede, za sočloveka, saj velike razdalje premostimo v relativno kratkem času. Kje pa ostane prihranjeni čas? Ni ga! Postali smo sužnji mobilnosti, odvisni od naših prevoznih sredstev. Kolikokrat se vsemo v avto, ko sploh ne bi bilo potrebno. Ne gane nas niti to, da zaradi onesnaževanja, ki ga povzročijo avtomobili, niti to, da pusti v Avstriji na cesti nad 2000 ljudi svoje življenje, da se poškoduje pri prometnih nesrečah nad 60.000 ljudi, veliko od teh ostane neozdravljivih.

Kaj je z nami? Ali se ne uničujemo sami, ko se damo gnati od časa, iz ene minute v drugo? Ne moremo se več obvladati, če zavozimo v prometno oviro, ki nam stane samo „lapidarno minuto“ — in koliko živcev — kreganja — uničen družinski mir — upravna kazen.

Samo po naključju smo se iz navedenih vzrokov odločili, da pustimo našega svetnega boga ravno na božič v garaži in gremo peš k božičnim obredom. Odloči-

tev ni bila lahka, eden je godrnjal, da je daleč, drugi, da bo mrzlo, tretji pa kaj pa z otroki? Nobeden ugovor ni obdržal veljave. Obekli smo se topleje in šli. Najmlajšega družinskega člana Štefana, ki še ni dokončal četrto leto starosti pa smo vzeli na rame. Kljub temu, da smo rabili na eno stran nad eno uro, je čas kar prehitro potekel, ker smo imeli dovolj časa za pogovarjanje, ni se nam mudilo in ogledovali smo nebo, ki je bilo polno zvezd in okolje, kjer že spijo in kje so še razsvetljena okna. Vrnili smo se sproščeni, zadovoljni, tako, da smo vsi soglasno sklenili, da bomo še večkrat pustili avto doma v garaži. Nekateri iz soseščine, ki so nas videli iti po cesti in so nas prehiteli z avtom, so po polnočnici rekli, da jim je žal, da niso vedeli prej za našo odločitev, da bi se nam prav radi pridružili. Pa saj to ni bilo zadnjikrat.

Kakor smo zvedeli med prazniki, mi nismo bili sami na cesti, tudi iz Velinje vasi in iz Želuč so šli nekateri peš. Dočim smo se mi pokrepčali s čajem iz nahrbtnika, ki smo ga zakrili pred mašo pod stopnice pri zadrugi, so se Velinčani pokrepčali z močno posladkanim čajem v župnišču.

Mogoče nas bo prihodnje leto že nekaj več?



„Otroške ure“

Kotaljenje v snegu in kepanje je spodbudilo otroke otroških ur našega slov. društva „Bilka“, da so zgradili snežnega moža na farovškem vrtu.

Na osebno iniciativo so se otroci bilčovske občine pred tremi leti začeli srečati z otroško bilčovske občine Kolter. Dali so si ime: „otroške ure prosvetnega društva Bilka.“ Zbirajo se redno trikrat na teden v prostorih nad Posojilnico Bilčovs, kjer se skupno igrajo, pojejo, spoznavajo in pripravljajo na šolo.

Otroci otroških ur Vam vsem želijo srečno in zdravo novo leto.

Finančno poročilo za leto 1986 za faro Bilčovs Rechnungsabschluß der Pfarre Ludmannsdorf 86

Farna cerkev/Pfarrkirche

Dohodki/Einnahmen

Preostanek iz leta 1985	
Überschuß aus dem Jahre 1985	S 174,69
Ofer/Opfer	S 159.224,—
Darovi/Spenden	S 31.481,—
Deli od maš/Stipendienabgabe	S 10.900,—
Deli od pogrebov/Stolgebühr	S 6.850,—
Obresti/Zinsen 1986	S 1.398,08
Naprej poslani ofer	
Durchlaufende Kollekten:	
misijonski ofer, Karitas, za Sveto deželo, za semenišče, Petrov novčič, za solnograško univerzo, za krščansko vzgojo, za Črni križ, akcija Treh kraljev, brat v stiski, družinski post, MIVA, za razne katastrofe po svetu; Missionsopfer, Caritas, Kollekte für das Heilige Land, für Seminare, Peterspfennig, Kath. Hochschulwerk, Salzburg, Schutzengelkollekte (für religiöse Erziehung), Schwarzes Kreuz, Bruder in Not, Familienfasttag, Mütter in Not, MIVA, Augustsammlung für Katastrophen, Dreikönigsaktion	S 72.785,—
Občina/Gemeinde: za farno cerkev	
Außenrestaurierung der Pfarrkirche	S 100.000,—
Občina/Gemeinde: za cerkveno uro	
Kirchturmsuhr	S 40.000,—
Drugi dohodki/Sonstige Einnahmen (1000 Gemeinde/občina	
1000 Feuerwehr/požarna bramba)	S 31.375,—
Skupaj/Zusammen	S 454.187,77

Izdatki/Ausgaben

Mežnar, organist, pevovodja, ministranti	
Mesner, Organist, Chorleiter,	
Ministranten	S 33.050,—
Izobrazba sodelavcev	
Weiterbildung für Mitarbeiter	S 8.093,—
Hostije/Hostien	S 2.010,—
Mašno vino/Meßwein	S 396,—
Sveče/Kerzen	S 6.737,—
Letno farno poročilo	
Jahresbericht 1985	S 12.852,50

Tedensko oznanilo

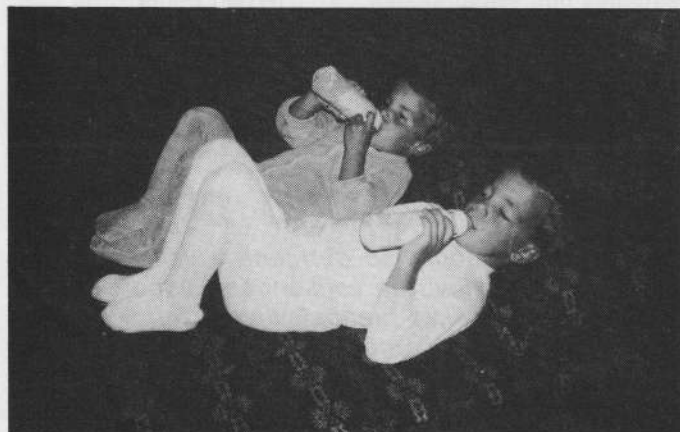
Wochenverkündigung	S 6.005,—
Dan starih/Seniorentag	S 4.923,20
Dušnopastirska pomoč	
Seelsorgliche Aushilfe	S 900,—
Cerkveni pevci/Kirchenchor	S 4.975,—
Cerkvena praznovanja/Kirchl. Feiern	S 6.634,—
Dušnopastirski pripomočki	
Seelsorgsbehelfe	S 1.376,—
Pisarna/Büromaterial	S 750,—
Telefon/Fernsprechgebühren	S 7.253,—
Reparature inventarja	
Reparaturen vom Inventar	S 17.409,—
Poprave na poslopjih	
Reparaturen an Kirchengebäuden	S 26.024,40
Finančna zbornica/bischöfl. Finanzkammer für Außenrestaurierung der Pfarrkirche (Rückz.)	S 100.000,—
Cerkvena ura/Kirchturmsuhr	S 129.829,—
Električni tok	
Beleuchtung u. Kirchenbankheizung	S 8.532,37
Kurjava/Beheizung: Kanzlei und Seelsorgeräume	S 19.762,—
Odvažanje smeti in voda	
Müllabfuhr und Wasserzins	S 4.290,—
Davki/Grundsteuer	S 238,—
Zavarovalnina/Feuerversicherung	S 11.893,—
Haftpflichtversicherung/zavarovalnina	S 1.967,10
Orglarska šola/Organistenschule	S 750,—
Naprej poslani ofer/Durchlaufende Kollekten (glej dohodki/ siehe Einnahmen)	S 72.785,—
Skupaj/Zusammen	S 489.434,57
Stanje/Stand	
Primanjkljaj/Abgang	S —35.246,80

Ofer prvih nedelj v mesecu leta 1986

Kirchenopfer an den ersten	
Monatssonntagen 1986	S 65.945,—

Članice in člani Živega rožnega venca in drugi dobrotniki so prispevali za misijonske bogoslovce	S 32.909,—
--	------------

Mitglieder des LEBENDIGEN ROSENKRANZES und andere Wohltäter unterstützten im Jahre 1986 drei Missions-theologen mit	S 32.909,—
---	------------



To so zlata leta za otroke in starše, ko so otroci še hvaležni za vsako malenkost. Poslušajo radi na nasvete staršev, ki se veselijo tudi pripovedovanja svojih otrok.

Upam, da bi tudi pozneje, ko dorastejo, radi poslušali svoje starše, ki naj bi razumeli njihove težave in jih skupaj reševali.

Finančno poročilo za leto 1986 za faro Bilčovs Rechnungsabschluß der Pfarre Ludmannsdorf 86

Podružna cerkev v Velinji vasi Filiakirche in Wellersdorf

Dohodki/Einnahmen

Preostanek iz leta 1985		
Überschuß aus dem Jahre 1985	S	7.834,53
Ofer/Opfer	S	17.207,—
Grobnina/Grabgebühr	S	4.250,—
Spenden/darovi	S	2.800,—

Skupaj/Zusammen S 32.091,53

Izdatki/Ausgaben

Zavarovalnina/Feuerversicherung	S	4.001,—
Elektr. tok/Lichtstrom	S	815,34
Mežnar/Mesner	S	5.000,—
Poprava žlebov/Dachrinnenreparatur	S	1.778,—
Elektr. inštalacija/Elektr. Installation (dodatna razsvetljava/Zusätzliche Beleuchtung)	S	5.498,—
Kelag: Baukostenzuschuß	S	3.794,16
Za cerkvene pevce/für Kirchensänger	S	1.523,—

Skupaj/Zusammen S 22.409,50
Stanje/Stand S + 9.682,03

Podružna cerkev v Želučah Filiakirche in Selkach

Dohodki/Einnahmen

Preostanek iz leta 1985		
Überschuß aus dem Jahre 1985	S	3.524,89
Ofer/Opfer	S	7.500,—

Skupaj/Zusammen S 11.024,89

Izdatki/Ausgaben

Zavarovalnina/Feuerversicherung	S	1.707,—
Razsvetljava/Beleuchtung	S	191,46
Mežnar/Mesner	S	3.000,—

Skupaj/Zusammen S 4.898,46
Stanje/Stand S + 6.126,43

Podružna cerkev Sv. Helena Filiakirche St. Helena:

Dohodki/Einnahmen

Preostanek iz leta 1985		
Überschuß aus dem Jahre 1985	S	43.304,83
Ofer/Opfer	S	5.555,—
Darovi/Spenden	S	3.500,—

Skupaj/Zusammen S 52.359,83

Izdatki/Ausgaben

Zavarovalnina/Feuerversicherung	S	2.958,—
Mežnar/Mesner	S	3.000,—

Skupaj/Zusammen S 5.958,—
Stanje/Stand S + 46.401,83

V letu 1987 namerava fara notranjščino podružne cerkve Sv. Helene obnoviti. To se bo zgodilo le v slučaju, če bomo dobili finančno pomoč od raznih ustanov, sicer se bo obnovev preložila na leto 1988. Po proračunu cerkvenega restavratorja g. L. Arnolda znašajo predvideni stroški obnove šil. 585.000,—.

Im Jahre 1987 oder 1988 plant die Pfarre die Innenrestaurierung der Filiakirche St. Helena. Mit den Renovierungsarbeiten kann aber erst begonnen werden, wenn verschiedene Institutionen ihre finanzielle Unterstützung zugesagt haben und somit ein reeller Kostendeckungsplan vorliegt. Laut Kostenvoranschlag des Kirchenrestaurators Lukas Arnold aus Klagenfurt betragen die voraussichtlichen Kosten S 585.000,—.

Uredništvo želi vsem
bralcem srečno in zdravo
novo leto.

Die Redaktion wünscht allen
Lesern ein gesegnetes,
gesundes und erfolgreiches
Jahr 1987.

Franz Quantschnig

Emil Stingler
Hanzej Reichmann
Rupert Reichmann
Mihej Miškulnik
Franziska Kropivnik
Herbert Seher
Elfriede Ramusch
Leopold Kassi



Blagoslovitev velikonočnega ognja

Oči vseh čakajočih so obrnjene v velikonočni ogenj. Po blagoslovu na velikonočno soboto zjutraj poneseemo nekaj blagoslovljene žerjavice v naše domove in začnemo s pripravljanjem velikonočnih jedil. Navade ob robu velikonočnega dogajanja nas vodijo k Vstalemu.

Vrednotenje človeškega življenja!

Že stari grški filozofi in misleci so razpravljali in premišljevali o svoji lastni eksistenci, oziroma o svojem bitju — o svojem življenju. Prišli so do zaključka, da življenje ni več drugega kakor večno minevanje, oziroma večna sprememba. Seveda se pa pojavi vprašanje lasti življenja. „Kdo je lastnik življenja?“ Že na to vprašanje samo, človek, ki je samo človek — materialno in znanstveno gledano — ne more nikakor zadostno odgovoriti. Naše misli bi se izgubile kakor kapljica vode v puščavskem pesku. Iz tega sledi, da obstaja neki lastnik, ki ga človek s svojimi kemičnimi in fizikalnimi čuti ne more zaznati oziroma zaznavati. Lahko ga „občuti“ preko nam nerazložljive sposobnosti človeške privzgojene verske poglobitve.

Vobče je znano, da lastnik za svojo last tudi odgovarja. Če odpremo oči, vidimo, kako se človek sam polastuje življenja: Zaradi prometnih nesreč, ki so večinoma posledica kakega „gvažeja“, ki je bil preveč, umira na tisoče nedolžnih ljudi — njihovo življenje je vredno samo „en gvažej“. Tudi nikotin in mamila so indikatorji za trganje življenja. To je umetno skonstruiran samomor, katerega se večina v svoji

zaslepljenosti posvetnega uživanja niti ne zaveda. Poleg tega obstaja celo zavestno morjenje življenja — splav. Človek je izgubil spoštovanje do samega sebe. Ne zaveda se več, da je življenje, ne samo materija.

Torej če si vzame človek pravico lasti življenja, lahko rečemo, da krade in sicer lastniku, ki ga samo čutimo, ukrade nekaj, kar ne razume in čemu sam ne more nikakor biti kos.

Mladini bi pa položil na srce še sledeče: imenoval ga bom „abstraktno življenje“. To življenje je najmanj oprijemljivo. Srečamo ga v najmanjši božji celici — družini. To življenje živijo starši. Lastnik, ki pa to življenje podari ali podere je otrok. Če otrok podari svoji mami dobro besedo, ljubezen itd., vzbudi v njej nek občutek radosti in sreče. Mamica notranje zaživi. V slučaju, da otrok tega daru ne izkaže svojim staršem, so mrtvi. To življenje ne vključuje rojstvo in smrt, kakor jih mi poznamo, ampak budnost in spanje. Vsak mlad človek naj pomisli ali je svojim staršem sploh podaril že nekaj tega življenja. Vsi naj se bi trudili, da to življenje čim bolj intenzivno vzbudimo v naših starših.

TOS

7 križev nosijo

Če slavimo obletnice, se spominjamo, zahvaljujemo in prosimo. Tako je bilo tudi 29. novembra 1986, ko so leta 1915—1916 rojeni obhajali 70- oziroma 71-letnico. Porodila se je želja, da bi se ti (na tej sliki kot šolarji), enkrat srečali.

Pepa Schneider in Jozi Boštjančič sta to organizirala.

V soboto ob dveh popoldne so se zbrali v cerkvi pri sv. maši, katero je naš g. dekan Kassl daroval za vse tiste, ki so že odšli v večnost. Tudi veliko svojcev je prišlo, tako da je bila cerkev lepo zasedena. Spomnili smo se vseh rajnih, s katerimi smo preživeli lepa mlada leta, posebno čustven spomin je bil na tiste, ki so mlada življenja žrtvovali v drugi svetovni vojni in počivajo v tuji, neznani zemlji. Nato smo se v gostilni pri Miklavžu srečali v prijateljski družbi, se pogovarjali čisto po domače, obujali spomine na lepe in tudi manj lepe dogodke. Pozdravil nas je tudi g. župan Hanzi Ogris in želel, da bi se v desetih letih zopet vsi zdravi srečali. Še g. župnik se je pridružil tem čestitkam. Vsi slavljenci so bili teh želja veseli.

Lepa hvala.

Želim si, da bi bili člani farnega sveta pravični in ne politični, in da bi predvsem staro vpeljane navade v cerkvi ne zanemarjali, temveč obdržali, kot je to na primer slovenska beseda.

Schellander Apollonia
Moščenica

Der Pfarrgemeinderat sollte aufgrund seiner Zusammenstellung die Bedürfnisse der sprachlichen Gruppen erkennen und über den Seelsorger von der Kirche aus weitervermitteln.

Sorgo Dominikus
ÖDK

Was erwarten sich die Ludmannsdorfer vom Pfarrgemeinderat? Kaj pričakujejo Bilčovščani od farnega sveta?

Izvenstoječi imamo premalo vpogleda v farni svet, javnost naj bi bolj informirali o njegovem delovanju. Predvsem naj bi bil farni svet bolj povezovalni faktor med ljudstvom in uradno Cerkvijo. Želim si tudi več tolerance v krščanskih načelih, na primer, kar se tiče pospeševanja „slabotnih“.

Krištof Franc
Moščenica

Ein Anliegen von mir an den Pfarrgemeinderat wäre, daß er eine überwiegend deutsche Messe, die regelmäßig stattfinden würde, einführen möchte. Vielleicht wäre es auch möglich, Unterlagen mit dem Text der deutschen Messe in der Kirche aufliegen zu lassen, die man auch mit nach Hause nehmen könnte. Der Pfarrgemeinderat sollte auch dazu da sein, den Pfarrer bei den Themen für die Predigt Vorschläge zu machen. Die Inhalte der Predigten sollten vor allem jetztbezogener sein (z. B.: Hochmut, Liebe) und auch mehr die Jugend ansprechen. Zu begrüßen wäre auch, wenn im Pfarrgemeinderat die Jugendlichen stärker vertreten wären, und damit auch ihre Wünsche vorbringen könnten.

Ramusch Elfriede
Franzendorf

V prvi vrsti mislim, da bi moralo delo v javnosti postati bolj aktivno. Premalo je, da ljudje samo enkrat na leto prejmejo točnejše informacije v obliki letnega poročila. Tudi med letom bi bilo potrebno, da bi farni svet Bilčovščane informiral o njegovem delu, to bi bilo možno na primer z letaki.

Razveseljivo bi bilo tudi, ko bi se farni svet zavzel bolj za podružnico Št. Heleno, predvsem kar se tiče finančne podpore in tudi maš, ker je v primeru s podružnicama v Velinji vasi in Želučah vedno v ozadju.

Stingler Heidi
Mala gora



Volitve župnijskega sveta v nedeljo, 22. 3. 1987

Pfarrgemeinderatswahl am Sonntag, 22. 3. 1987

Različne dejavnosti v fari

„Ali ste že kdaj pomislili, koliko majhnih, večinoma neznatnih del, prijemov in korakov je potrebnih, da življenje v naši farni skupnosti tako „poteka“ in se razvija, kot to dejansko doživljamo? (Čeprav še nismo z njimi vsi zadovoljni!) Združiti je potrebno dolgo vrsto dejavnosti, preden iz župnije na papirju nastane farna skupnost, to je skupnost v Kristusovem duhu. Mnogo ljudi mora prispevati svoje sposobnosti in spretnosti v korist skupnosti.

Mnogi naši farani so pripravljeni tudi v bodoče za tako delo v župnijskem svetu.

Kar je apostol Pavel pred več kot 1900 leti pisal v pismu Korinčanom, še danes velja tudi nam kot dober nasvet: Kdor od vas je od Svetega Duha prejel kak dar, kako sposobnost, jo je prejel, da bi jo uporabil drugim v pomoč. Le tako namreč, v službi drugim, se iz mnogih darov in različnih služb gradi skupnost. Možje in žene, ki se

predstavljajo kot kandidati, hočejo Pavlov nasvet uresničiti.

Pretehtajte ponujene dejavnosti: Premišljeno izberite svoje kandidate. Brez obotavljanja si zastavite vprašanje: Katere dejavnosti pričakujem v tej farni skupnosti? Župnijski svet in njegova prizadevanja so tudi ugodna priložnost za vas. Mislite pa tudi na farno skupnost: Katere dejavnosti potrebuje župnija? Kaj še manjka? Kaj jo teži? Župnijski svet je ugodna priložnost tudi za farno skupnost.“

Kaj župnijski svet ni:

Župnijski svet ni klub spoštovanih osebnosti, v katerem bi častitljivi (in častihlepni) možje in žene z visokega prestola gledali na dejanje in nehanje nižjega ljudstva.

To je delovni gremij, ki župniku svetuje, ki rešuje zadeve, v katerem so pobude zaželeni in v katerem je pripravljenost tudi za nadležne drobnarije brezpogojno potrebna.

Župnijski svet ni društvo,

ki se vanj vpišeš in si zagotoviš članstvo v njem s plačevanjem članarine.

To je zastopstvo celotne farne skupnosti. Dostop vanje je dosegljiv z zaupanjem volilcev, torej vse fare.

Župnijski svet ni kak tajni svet,

ki bi za zaprtimi vrati kvartal o blagru in težavah v župniji.

Župnijski svet deluje v korist farne skupnosti, nas vseh. Kar se v župnijskem svetu razpravlja in sklepa, zadeva nas vse.

Župnijski svet ni kak debatni krožek

ali malica s kavo, kjer se veliko klepeta, pa nič ne napravi.

Razumljivo je, da je potrebno, kar se vseh tiče, dobro premisliti in pretresti ob upoštevanju vseh mnenj. Cilj pa je odgovorna dejavnost. Za vse.

Župnijski svet ni zbor kimavcev,

župnikovih ljubljencev, ki bi se oglašali le z „da“ in „amen“.

Dober župnijski svet mora biti kritičen. Mora znati reči tudi „ne“ in izoblikovati ugovore, če je potrebno. Civilni pogum in strpnost sta neogibno potrebna. Le tako more postati župnijski svet ustanova, kjer se farni spori odkrito in stvarno poravnajo in rešijo.

Viele Dienste in der Pfarre

„Haben Sie schon einmal überlegt, wieviele kleine, meist unscheinbare Dienste, Handgriffe und Schritte notwendig sind, damit das Leben in unserer Pfarrgemeinde so ‚funktioniert‘ und sich entfaltet, wie es tatsächlich der Fall ist? (Auch wenn wir damit alle noch nicht zufrieden sind!) Viele Dienste müssen zusammenkommen, damit aus einer Karteipfarrei eine Gemeinde, d. h. eine Gemeinschaft aus dem Geist Christi wird. Viele Menschen müssen ihre Gaben, ihre Fähigkeiten und Fertigkeiten, in den Dienst der Gemeinde stellen.

Viele aus unserer Gemeinde sind bereit, dies im Pfarrgemeinderat auch in Zukunft zu tun.

Was Paulus vor mehr als 1900 Jahren an die Korinther schrieb, erweist sich auch heute noch als guter Rat für uns: Wer von Euch eine Gabe, eine Fähigkeit vom Heiligen Geist empfangen hat, hat sie empfangen, um damit allen anderen hilfreich zu sein. Nur so nämlich, im Dienst an den anderen, baut sich aus den vielen Gaben und den verschiedenen Diensten eine Gemeinde auf. Die Männer und Frauen, die sich als Kandidaten vorstellen, wollen diesen Rat des Paulus verwirklichen.

Prüfen Sie die angebotenen Dienste: Wählen Sie Ihren Kandidaten sorgfältig aus. Fragen Sie dabei ruhig: Welche Dienste erwarte ich in dieser Gemeinde? Der Pfarrgemeinderat und der Dienst, den er leistet, sollen durchaus auch Ihre Chance sein. Denken Sie aber auch an die Pfarrgemeinde: Welche Dienste braucht sie? Was fehlt ihr? Was tut ihr not? Der Pfarrgemeinderat ist auch eine Chance für die Gemeinde.“

**KIRCHE —
MITEINANDER UNTERWEGS**

**CERKEV —
SKUPAJ SMO NA POTI**

Was der Pfarrgemeinderat nicht ist:

Der Pfarrgemeinderat ist **kein Honoratiorenclub**, in dem ehrwürdige (und ehrsüchtige) Männer und Frauen vom hohen Thron auf das Treiben des niederen Volkes schauen.

Er ist ein Arbeitsgremium, das den Pfarrer berät, das Entscheidungen trifft, in dem Initiative groß geschrieben wird und die Bereitschaft zu mühseliger Kleinarbeit unbedingt verlangt wird.

Der Pfarrgemeinderat ist **kein Verein**, dem man beitrifft und dessen Mitgliedschaft man durch Beiträge erwirbt. Er ist die Vertretung der Gesamtgemeinde. Zugang zu ihm erwirbt man sich durch das Vertrauen der Wähler, also der ganzen Gemeinde.

Der Pfarrgemeinderat ist **kein Geheimrat**, in dem hinter verschlossenen Türen das Wohl und Wehe der Pfarrei ausgemacht wird. Der Pfarrgemeinderat arbeitet für die Gemeinde, für Sie alle. Was im Pfarrgemeinderat beraten und beschlossen wird, geht Sie an.

Der Pfarrgemeinderat ist **keine Debattier-Runde**, sozusagen das Kaffeekränzchen der G'schaftlhuber, bei dem viel geschwätzt wird, aber nichts getan wird. Selbstverständlich muß, was alle angeht, gut überlegt und unter Achtung aller Meinungen diskutiert werden. Aber Ziel ist das verantwortliche Handeln. Für alle.

Der Pfarrgemeinderat ist **keine Versammlung von Kopfnickern**, von Pfarrers Lieblingen, die Ja und Amen sagen. Ein guter Pfarrgemeinderat soll kritisch sein. Er muß auch Nein sagen können und Einwände formulieren, wenn es notwendig ist. Zivilcourage und Toleranz sind unerlässlich. Nur so kann der Pfarrgemeinderat eine Einrichtung werden, in der pfarrliche Konflikte offen und sachgerecht ausgetragen und gelöst werden.

Molitev nas utrjuje in nam daje moč

Že v postnem času smo bile žene povabljeni k tradicionalnemu srečanju. Predavala je psihologinja Alenka Rebula-Tuta iz Trsta o temi: „Če hočemo goreti v ljubezni, moramo goreti v ljubezni do sebe! Tudi tu nam je lahko Bog zgled: biti do sebe tak kot je Bog do nas — razumevajoč, ljubeč in blag. Meseca maja smo se srečale voditeljice v mežnariji k pomenku.

22. junija je bil farni shod k Sv. Heleni, katerega je dobro organiziral in pripravil družinski krožek Branča vas.

Rožnovensko srečanje je bilo 5. okt. v Šmihelu.

Z molitvijo rožnega venca potujemo z Marijo skozi čase, ki imajo vesele, žalostne in častitljive skrivnosti. Kdor ljubi rožni venec, je

navajen vedno znova začeti v molitvi in v življenju. Ni se nam treba bati starosti, če smo v življenju prijatelji Božji in molitve. Vse trpljenje, vdano sprejeto, Bogu darovano, je najmočnejša molitev.

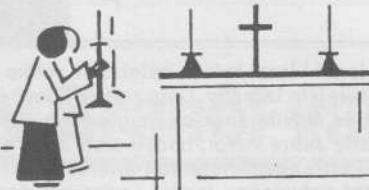
Vsako leto okrog 8. dec. se zberejo žene v Slomškovevemu domu k duhovni obnovi. Referentka Vanja Kržan je govorila o temi: Da bi imeli življenje in ga imeli v izobilju. Dobro bomo molili tedaj, ko bomo spoznali, da molitev ni samo dolžnost, ampak posebna prednost.

Rožni venec — molitev ne samo nas žená, ampak vseh kristjanov — je idealna skupinska molitev. Kajti lahko ga moli otrok, odrasel človek ali starček, izobražen ali neuk, vsak po svoje preiščuje skrivnosti krščanske vere.

Dejavnosti pri obnovi župnijske skupnosti Dienste am Aufbau der Gemeinde



Oznanjevanje
Verkündigung



Liturgija
Liturgie



Socialne službe
Caritas



Delo za družine
Familienarbeit



Cerkveni zbor
Kirchenchor



Obveščevalno delo
Pfarrliche
Öffentlichkeitsarbeit

Delo za otroke in mladino
Kinder- und Jugendarbeit



Izobraževanje odraslih
Erwachsenenbildung

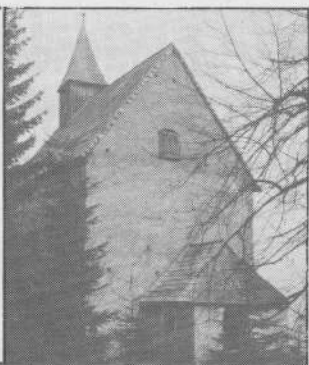


Finance in uprava
Finanzen und Verwaltung

Daher:
Wählen Sie am 22. März 1987 IHREN Pfarrgemeinderat.

Zato:
22. marca 1987 volite župnijski svet, ki bo tudi Vaš!

Farni kviz Pfarrquiz: Sodelujte! Machen Sie mit!



Tudi lanski farni kviz je naletel na veliko zanimanje s strani mladih in starejših faranov. Cela vrsta Bilčovčanov se je opogumila, da bi prešela število angelov na glavnem oltarju — in zadela:

Wie alle Jahre zuvor, haben sich auch am vorjährigen Pfarrquiz etliche Pfarrangehörigen mit Interesse beteiligt. Sicher, die Frage war nicht schwierig: Jedem Ludmannsdorfer, der die Pfarrkirche betritt, fallen die niedlichen Engelsfiguren am Hauptaltar quasi ins Auge!

Unter den vielen richtigen Einsendungen wurden folgende Rätselfreunde ausgelost und mit Hauptpreisen bedacht:

Spitzer Gertrud, Potok/Bach; Kapus Rezi, Bilčovs/Ludmannsdorf; Valentinič Rezi, Potok/Bach; Kulnik Roman, Želuče/Selkach; Gasser Rupert sen., Bilčovs/Ludmannsdorf; Fridolin Tusch, Branca vas/Franzenndorf; Gasser Mirica, Kajaze/Edling; Kolter Sigi, Bilnjovs/Fellersdorf

Auch für heuer haben wir uns eine verhältnismäßig leichte Aufgabe ausgedacht. Es ist ja jedem Pfarrangehörigen klar, daß die Pfarre nicht nur aus der Pfarrkirche besteht und daß die „Provinzen“ — Filialkirchen — ihre besondere Bedeutung für das religiöse Leben haben. Unsere Pfarrkirche wird demnach von 3 Filialkirchen umkränzt: Hl. Helena — Zedras, Wellersdorf und Selkach. Nun hat aber jede Kirche ihren eigenen Patron. Uns interessiert nun, welcher Patron zur jeweiligen Pfarr- bzw. Filialkirche gehört. Um Ihnen die Lösung zu erleichtern, haben wir tieferstehend die Ortsnamen aufgezählt und darunter die Namen der Patrone genannt. Ihre Aufgabe ist nun, zum Ortsnamen den Namen des Patrons hinzuzufügen.

Tudi za letos smo si izmislili razmeroma lahko nalogo. Vsi farani vedo, da imajo poleg farne cerkve tudi podružnice veliko pomembnost za versko življenje v fari. V naši fari imamo tri podružnice: Sv. Helena — Sodraževa, Velinja vas in Želuče. Vsaka teh podružnic — kot tudi farne cerkev — pa ima svojega patrona. Nas bi pa seveda zanimalo, kateri patron spada k dotični fari oz. podružni cerkvi. Da vam olajšamo rešitev uganke, so spodaj navedena imena krajev, kjer vam je treba samo še dodati ime tistega patrona, ki ga domačini častijo kot zavetnika.

Ludmannsdorf/Bilčovs	
Selkach/Želuče	
Hl. Helena/Sv. Helena	
Wellersdorf/Velinja vas	
Sv. Lenart/Hl. Leonhard	Sv. Helena/Hl. Helena
Sv. Peter in Pavel/Hl. Peter u. Paul	Sv. Jakob/Hl. Jakob

Schneiden Sie dann diese Rubrik aus oder übertragen Sie den Text formlos auf ein Blatt Papier und geben Sie die Lösung bis Sonntag, 8. Feber in der Pfarrkirche ab. Der Sammelbehälter befindet sich auf dem Taufbecken beim Haupteingang.

Folgende Preise erwarten Sie/Med pravilnimi rešitvami bomo izžrebali sledeče nagrade:

1. Kultur- und Kirchengeschichte des unteren Rosentals, Dekanat Ferlach, von Stephan Singer (343 Seiten)
2. Bildungskurs mit Aufenthalt im Bildungsheim Tainach — für eine Person/Izobraževalni tečaj z bivanjem v Domu prosvete v Tinjah — za eno osebo
3. Enodnevno romarsko potovanje za eno osebo

Več letnih abonmajev: Nedelja, Ognjišče, Družina in dom ... Mehrere Jahresabos: Kirchenzeitung, Stadt Gottes, Alle Welt ... ter dragocene knjižne nagrade ... sowie wertvolle Buchpreise
SKUPNO 20 NAGRAD! — INSGESAMT 20 TREFFER!

Suchen nach Gott

Mehr denn je ist der Mensch darauf angewiesen, in einer Welt voll Zwietracht, Egoismus und Bruderkampf, sich jenen Werten hinzugeben, die Hoffnung und Gottvertrauen heißen. Das Bewußtsein, daß es noch mehr gibt als materielle Sicherheit, vorgeordnete Zukunft und einen oft übertrieben hohen Lebensstandard, läßt den jungen Menschen wieder mehr zur Bibel greifen, um sich seine Sicherheit im Wort Gottes zu holen. Darin liegt die Hoffnung auf Umkehr.

Man hört heute oft, insbesondere von jungen Leuten, die sehr kritisch einer Glaubensverwirklichung gegenüberstehen, unser Gespräch mit Gott sei zuviel aufs Nehmen und Verlangen ausgerichtet. Wenn Gott uns eine Bitte versagt, reagiert man verbittert, weil er sie nicht erhört, sollten wir das nicht als ein „Nein“ hinnehmen?

Andererseits ist es wieder so, wie es ein berühmter Mann einmal ausgesprochen hat: „Wenn der Mensch alles hat und ihn keine Sorge plagt, läßt er gern den Herrgott einen ‚guten‘ Mann sein“.

Wie auch immer die Dinge liegen, ich glaube, wir sollten versuchen unser Leben nach

Jesus auszurichten. Wir sollten uns eigentlich öfters an den Pfarrer Popieluszek erinnern. Er war ein wahrer Märtyrer unserer Zeit. Wenn man den Leidensweg von Pfarrer Popieluszek verfolgt, kann man die Größe dieses Menschen kaum fassen. Man kommt zu dem Schluß, daß es selbst nach 2000 Jahren immer wieder einen Gekreuzigten gibt.

Wenn wir in der Kirche die Evangelien hören, sollten wir sie mitnehmen in unsere Häuser, auf unseren Arbeitsplatz, hin zu unseren Nachbarn, damit man mit dem Glauben lebt. In diesem Sinne wünsche ich unseren Lesern Zufriedenheit und viel Verständnis füreinander.

Theresia Köfer

Cerkveno petje

Rajni umetnik Gorše iz Sveč je naredil za Vatikan pojoče angele. Mi, ki sodelujemo pri zborovskem ali ljudskem petju, pa smo ljudje, ki pojemo na čast Boga. Radi slišimo izrek: kdor poje, dvakrat moli. Za uresničenje tega izreka prosimo našo zavetnico sveto Cecilijo za njeno priprošnjo.

Za petje v farni cerkvi in v podružnicah skrbijo: mešani in moški zbor pod vodstvom Jožka Boštjančiča, mladinski zbor pod strokovnim vodstvom profesorja Jožka Kovačiča, za ljudsko petje pri prvi nedeljski božji službi ter ob delavnikih

pa skrbi Urška Kasl. Pri prvi maši ob nedeljah orgla g. Marjan Gasser. V želuški podružnici vodi ljudsko petje gospa Gertrude Weber, v velinjski podružnici pa gospa Ana Kropivnik. Če je ona zadržana, pa „začenja“ Rupijeva mama.

Vsem pevovodjem, organizatorjem in pevcem izrekam kot dušni pastir prisrčen Bog plačaj in jih prosim za nadaljnje oplešanje svete liturgije Bogu v čast. Petje razveseljuje poslušalce in pevce same ter jih motivira za sprejem Njega, ki se nam daje v sveti evharistiji.

Vaš župnik

Dragi farani!/Liebe Pfarrangehörige!

Fortsetzung von Seite 1

und meine Aufgabe als Christen.

Wäre Dein Zuhause in Indien, müßte Dein Anliegen als Christ die Abschaffung des Kastenwesens sein. Wärest Du in Südafrika, müßte all Dein Bemühen als Christ sich konzentrieren in der Abschaffung des Apartheid-Systems. Doch Du lebst in Kärnten, im zweisprachigen Gebiet, und Dein Rhodos ist hier: für ein miteinander unserer Kinder und Jugendlichen in der Schule wirst Du Dich als Christ einsetzen.

Als andere Annehmender weißt Du, daß Christentum nur im Miteinander zu verwirklichen ist. In einer brü-

derlichen Gemeinschaft ist Platz für Jung und Alt, für Krank und Gesund, für verschiedene sprachliche Ausdrucksweisen. Nur im Zusammen erreicht das Wort das Herz, den Menschen und bewirkt gegenseitiges Verstehen und Liebe.

Trennung — Entfremdung: zwei herzlose Worte.

Miteinander — Verstehen: zwei christliche Worte.

Christliche Worte, christliche Werte wollen wir als christliche Erzieher zarten Kinderherzen vermitteln und ihnen ein Zusammen ermöglichen.

župnik/Pfarrer

Leopold Kersch